



## Sprawozdania/Reports

**Joanna Jabłońska\*, Sally Robertshaw\*\***

*Sieć Architektonicznego Kształcenia Zawodowego.  
Nowy europejski projekt wspierający uczenie się  
i wymianę doświadczeń*

*Architecture Vocational Learning Network.  
New European Project that Supports Learning, Teaching  
and the Transfer of Information*

### *Wprowadzenie*

Nowa grupa europejskich ośrodków architektury „Architecture Vocational Learning Network” (Sieć Architektonicznego Kształcenia Zawodowego), utworzona w ramach realizacji międzynarodowego projektu Leonardo da Vinci 2012, nr 2012-1-GB2-LEO04-08241 5, koncentruje się na wzmacnianiu związków między kształceniem szkolnym i akademickim a inicjatywami szkoleń, praktyk i staży zawodowych w zakresie urbanistyki, planowania miast, architektury, architektury krajobrazu i dziedzin pokrewnych. Grupa partnerska współdziała przy: wypracowywaniu wspólnego stanowiska dotyczącego kształcenia i szkolenia zawodowego dla środowiska budowlanego, wspieraniu absolwentów wchodzących na rynek pracy, przygotowywaniu wskazówek i porad dla nauczy-

### *Introduction*

A new group of European architecture centres are focused on developing closer links between vocational education and training (VET) initiatives in the areas of urbanism, town planning, architecture, landscape architecture and other built environment professions. The group collaborates on: identifying common approaches to VET between the partners, support for graduates entering the labor market, guidance and advice on VET for secondary school teachers and the creation of a manual for international internships.

International project meetings are an important element of the group’s activities. During visits, partners have an opportunity to meet, get acquainted with each other’s latest progress, meet additional collaborating organizations, experience the culture and specifics of particular countries and begin to understand the key differences and similarities concerning professional work of architects, urban planners, landscape designers and related disciplines in the hosting country. The meetings also serve to establish timelines and delegate tasks regarding the “Report on Good Practice”.

\* Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej/Faculty of Architecture, Wrocław University of Technology.

\*\* Midlands Architecture and the Designed Environment, Birmingham, United Kingdom.

cieli szkół średnich oraz tworzeniu podręcznika prowadzenia praktyk i staży zagranicznych.

Spotkania międzynarodowe przedstawicieli partnerów projektu są ważnym elementem działalności grupy. Podczas wizyt, reprezentanci mają okazję spotkać się, zapoznać z postępami prac, wymienić doświadczenia z innymi organizacjami, przyjrzeć się kulturze i specyfice poszczególnych krajów oraz zrozumieć główne różnice i podobieństwa dotyczące pracy zawodowej architektów, urbanistów, projektantów krajobrazu etc. Spotkania służą także do ustalenia terminów i rozdzielania obowiązków dotyczących, m.in. sporządzania „Raportu Dobrej Praktyki” – dokumentu podsumowującego i upowszechniającego pracę partnerstwa.

### *Cele projektu*

Jest pięć głównych zadań projektu:

1. Wymiana informacji oraz wypracowanie wspólnego stanowiska w zakresie kształcenia zawodowego dla bezrobotnych absolwentów i zatrudnionych profesjonalistów.

2. Opracowanie programu szkoleń dla nauczycieli edukacji zawodowej związanych z sektorem budowlanym.

3. Współpraca nad rozwijaniem i promocją związków między nieformalnym i formalnym kształceniem zawodowym, które związane z urbanistyką przyczynią się do poprawy jakości życia.

4. Zbadanie potencjału programu stażowego w państwach członkowskich.

5. Rozwój ogólnoeuropejskiej sieci architektonicznej umożliwiającej wspólną pracę nad kształceniem zawodowym oraz przyszłymi wyzwaniami.

### *Członkowie partnerstwa*

#### 1. MADE (koordynator projektu)

MADE jest organizacją zajmującą się poprawą jakości przestrzeni miast i wsi. Jej członkowie wierzą, że środowisko zbudowane jest kluczowe dla powodzenia gospodarki i ogólnego dobrobytu. Prowadzą projekty i programy w czterech dziedzinach, m.in. związane z pracą zawodową w: projektowaniu, sztuce i kulturze, edukacji, oraz skierowane do lokalnych społeczności. Przez ponad dekadę realizują program edukacyjny dla dzieci i młodzieży, mający na celu zwiększenie ich świadomości na temat wartości projektowania i możliwości pracy w zawodach związanych ze środowiskiem budowlanym. Współpracują ze szkołami, uczelniami, społecznościami, osobami z branży i organizacjami kulturalnymi w regionie West Midlands.

Oferują również szkolenia zawodowe dla zatrudnionych, służące konsekwentnemu podnoszeniu jakości pracy, zachęcając do debaty na temat projektowania i przestrzeni oraz wspieraniu społeczności w wyrażaniu ostatecznego głosu w sprawie przyszłości ich miejsc zamieszkania. Jako koordynator projektu Leonardo starają się dzielić dobrymi praktykami w zakresie szkolenia zawodowego dla sektora budowlanego oraz określać właściwe standardy [1].

### *Goals of the project*

There are five main goals of the project:

1. Share information and develop common approaches to VET Vocational Architectural Training for unemployed graduates and employed professionals.

2. Develop training for teachers of VET linked to built environment subjects.

3. Work together to develop and promote links between informal and formal vocational training which fosters the relationship with urban context to improve quality of life.

4. Investigate a potential programme of work placements in other member states.

5. Start to develop a pan European architecture network.

### *Members of the partnership*

#### 1. MADE (coordinator of the project)

MADE is an organisation dedicated to improving the quality of our towns, cities and villages. We believe that a high quality built environment is essential for economic prosperity and wellbeing. We deliver projects and programmes across 4 main areas of work; Design Quality, Arts and Culture, Education and Community. For over a decade our Education programme has worked with children and young people to increase awareness of the value of design and opportunities to access the built environment professions. We work with schools, universities, communities, professionals and other cultural organisation's in the West Midlands region to encourage engagement with the built environment by young people.

We also offer vocational training for professionals to consistently raise standards and encourage debate about design and place and support communities to have a decisive say in the future of their places. As co-ordinator of the Leonardo Project we are working to identify and share good practice approaches to VET for the built environment to ensure that participation within the design professions is inclusive and representative [1].

#### 2. Colaborativa

Colaborativa is a design and social action agency of architects and engineers. We collaborate with people, communities and companies in real projects that make a difference. Colaborativa believes in design and technology as a tool for social, cultural and economic change.

Our cultural activities encourage debates and actions to improve our built environment. We are constantly involved in collective projects in Córdoba to recover abandoned publicly owned spaces and have also a continuous activity in non-formal built environment training [2].

#### 3. Vuste-Envis

Vuste-Envis Ltd was established in 1992 as a vocational training centre in Prague. We have a lot of experience in hosting participants in the Life Long Learning programme from across the EU, welcoming more than 100 Leonardo Mobility participants each year. Most participants have been recent graduates and students, and we provide them with initial cultural preparation and relevant work experience placements from 1–6 months. We liaise directly with employers and co-ordinate between them and mobility

## 2. Colaborativa

Colaborativa jest agencją społeczną i pracownią projektową tworzoną przez architektów i inżynierów. Współpracuje z ludźmi, społecznościami i firmami nad realizacją projektów, dzięki którym wprowadzane są realne zmiany. Colaborativa wierzy, że projektowanie i technologia są narzędziami transformacji społecznych, kulturalnych i gospodarczych. Ich działania kulturalne zachęcają do debaty i aktywności na rzecz poprawy naszego środowiska zbudowanego. Są stale zaangażowani w projekty wspólnotowe w Kordobie w celu reaktywacji opuszczonych, publicznych przestrzeni miejskich oraz prowadzą ciągłą aktywność w ramach nieformalnego kształcenia środowiska związanego z budownictwem [2].

## 3. Vuste-Envis

Vuste-Envis Ltd zostało założone w 1992 r. jako centrum kształcenia zawodowego w Pradze. Organizacja ma duże doświadczenie we współpracy z uczestnikami programu „Uczenie się przez całe życie” z całej Europy. Każdego roku więcej niż stu stypendystów Leonardo zostaje objętych jej opieką. Większość uczestników to absolwenci i studenci, którym zapewnia wstępne przygotowanie kulturowe i oferuje odpowiednie staże zawodowe trwające 1–6 miesięcy. Vuste-Envis współpracuje bezpośrednio z pracodawcami i koordynuje komunikację między nimi a przyjezdnymi, organizując rozmowy i spotkania wprowadzające. Oferuje również doradztwo i wsparcie podczas odbywania praktyk, aby upewnić się, że wszystkie indywidualne wymagania zostały spełnione [3].

## 4. Wydział Architektury La Cambre-Horta

Wydział Architektury La Cambre-Horta jest częścią Université Libre de Bruxelles i grupy UNICA zrzeszającej uniwersytety europejskie. Wydział Architektury powstał w wyniku połączenia dwóch instytutów, z których każdy szczyci się bogatym doświadczeniem w kształceniu. Nowy wydział wskazuje, że architektura jest sztuką publiczną i społeczną, łączącą twórczość z nauką, rzeczywistość z wyobraźnią, dyscyplinę z uczuciami, poezję z kunsztem, tradycję z innowacją [4].

## 5. Politechnika Wrocławska

Politechnika Wrocławska jest publiczną instytucją szkolnictwa wyższego założoną w 1945 r. Pozycja w dziedzinie badań i nauczania stawia ją wśród najlepszych uczelni technicznych w Polsce. Standardy edukacyjne oferowane na uczelni są ściśle związane z dynamicznym rozwojem pracy naukowej i doświadczeniami w zakresie przemysłu. Badania i edukacja są w dużym stopniu uzależnione od międzynarodowej współpracy z ponad 430 uczelniami partnerskimi na całym świecie. Na PWr studiuje ponad 33 000 studentów wielu kierunków, w tym architektury i budownictwa [5].

### *Pierwsze spotkanie*

W dniach 28–30 listopada 2012 członkowie partnerstwa spotkali się osobiście po raz pierwszy w Wielkiej Brytanii, w siedzibie koordynatora projektu MADE w Birmingham. W seminarium udział wzięli: Wydział Architektury Politechniki Wrocławskiej (WA PWr), Colaborativa i Vuste-Envis. Podczas zjazdu zaczęto precyzować

participants, arranging interviews and introductory meetings, and we offer mentoring and welfare support during the placements to make sure individual needs are met [3].

## 4. The Faculty of Architecture La Cambre-Horta

The Faculty of Architecture La Cambre-Horta is part of the Université Libre de Bruxelles, part of the UNICA network of Universities from Capitals of Europe. The Faculty of Architecture is the result of the merger of two institutes, each with a long and rich experience of education. The new faculty holds that architecture is an art of public and social reason, to meet the arts and sciences, reality and imagination, rigour and feeling, poetry and technology, traditions and innovations [4].

## 5. Wrocław University of Technology

Wrocław University of Technology is a public higher education institution founded in 1945. Our position in the research and teaching field places us among the top technical universities in Poland. The educational standards offered at the university are closely connected with our dynamic scientific work and industrial experience. Research and education are strongly influenced by international cooperation with over 430 partner universities all over the world. There are over 33,000 students at WrUT enrolled in a wide range of fields including Architecture and Civil Engineering [5].

### *First mobility*

On 28<sup>th</sup>–30<sup>th</sup> November 2012 members of partnership met each other for the first time in person at headquarters of project coordinator MADE in Birmingham, United Kingdom. The seminar was attended by: The Faculty of Architecture at the Wrocław University of Technology (FA WrUT), Colaborativa and Vuste-Envis. The cycle of discussions, seminars and lectures started to take form, led by the coordinator MADE, who are focused on helping young people engage with the built environment, explore the related professions and support young graduates in job search. During the meeting, each partner talked about the recent activities of their institution, expectations towards the project and expected results for themselves and the whole network. Presentations enabled discussion about possibilities of obtaining common project goals and measurable effects both “soft” and “hard”.

For all attendees, an issue focused on the job market conditions and requirements for young people in each country, turned out to be very important element of discussion. In almost all European regions the problem of global crisis had strongly influenced progression in the built environment professions by failure of many smaller companies and retention of employment in large firms. It was agreed that effective methods of slowing down the effect of the global crisis are through types of apprenticeships and mobilities within the Leonardo programs, so guidelines for cooperation in that matter were discussed.

The presentation of the “GRADS group” developed and supported by MADE was very interesting. The main goal of this self-governing initiative is to develop and improve the skills of new graduates that will ultimately help them find employment. In a competitive labor market this

ideę i cele projektu poprzez cykl dyskusji, seminariów i wykładów prowadzonych przez MADE. Organizacja ta pomaga młodym ludziom zaangażować się w sprawy środowiska budowlanego, prezentując im możliwości zawodowe, i wspiera absolwentów w poszukiwaniu pracy. Podczas spotkania każdy z partnerów opowiadał o ostatnich działaniach w swojej instytucji macierzystej, o oczekiwaniach wobec wyników projektu, zarówno w kontekście własnej instytucji, jak i całego partnerstwa. Prezentacje umożliwiły dyskusję o możliwościach wypracowania wspólnych celów i jego wymiernych efektach, zarówno „miękkich”, jak i „twardych”.

Bardzo ważnym elementem dyskusji dla wszystkich uczestników był problem współczesnego architektonicznego rynku pracy i jego wymagań względem młodych ludzi w każdym kraju. W niemalże wszystkich regionach Europy globalny kryzys ekonomiczny miał niekorzystny wpływ na rozwój zawodów związanych ze środowiskiem zbudowanym, od upadku wielu małych firm, po spadek zatrudnienia w dużych. Zgodzono się, że skutecznymi metodami walki z zaistniałą sytuacją są różnego rodzaju staże i działania w ramach programu Leonardo. W związku z tym omówiono wytyczne współpracy w tym zakresie.

Bardzo ciekawa okazała się prezentacja grupy „GRADS Group” (il. 1), założonej i wspieranej przez MADE. Głównym celem tej inicjatywy jest rozwój i podnoszenie umiejętności absolwentów, co wspomaga proces ich zatrudniania. Pozwala im to na uzupełnienie swojego CV o praktyczną działalność zawodową, przez co stają się konkurencyjni na rynku pracy. Absolwenci biorą udział w realizacji rzeczywistych projektów, a organizacja grupy jest podobna do pracy w firmie architektonicznej. Ich propozycje i koncepcje są udostępniane lokalnym społecznościom w Birmingham nieodpłatnie, co wspomaga przezwyciężanie problemów społecznych. Czasami jest to konkretne wyzwanie projektowe, kiedy indziej to próba rozpoczęcia procesów rewitalizacyjnych w celu poprawy środowiska życia na danym obszarze. Czas pokazał, że członkowie grupy bardzo szybko znaleźli miejsca pracy. W projekcie zastąpili ich nowi absolwenci, którzy kontynuują dzieło poprzedników. Ta prezentacja skłoniła WA PWr do skontaktowania się ze swymi studentami i absolwentami, celem zaoferowania im dodatkowych szkoleń zawodowych dotyczących przygotowania CV czy rozwijania kariery zawodowej.

Spotkanie koncentrowało się również na angielskim systemie edukacyjnym zaprezentowanym na przykładzie Birmingham. Partnerzy odwiedzili wydział architektury w Birmingham City University (BCU), aby uzyskać informacje na temat programu studiów, profilu nauczania i działalności uczelni. Prezentację prowadził Kevin Singh, Dziekan Wydziału BCU. Kolejne spotkanie odbyło się w Millennium Point, gdzie zlokalizowano dział planowania miasta, środowiska i rozwoju (BCU's Department of City Planning, Environment and Development). Przewodnikiem była Nicki Schiessel-Harvey, która przedstawiła działalność i strukturę wydziału oraz szczegółowo omówiła interdyscyplinarny projekt realizowany z Radą Miasta Birmingham. Ma on za zadanie połączyć kształcenie akademickie z praktyką. Podczas wizyty omówiono

enhances their CV and keeps it current. They work on real world “live” projects that are similar to the work of an architecture studio. However, their design proposals and concepts are granted free of charge to local communities in Birmingham, this supporting community challenges. Sometimes this is for a specific design challenge and other times it is a more general attempt to start the revitalization processes in order to improve the living environment in a particular area. The experience has shown that members of the group have found commercial posts very quickly and have now been replaced by new graduates who continue the work of predecessors. This presentation inspired FA WrUT to contact unemployed graduates of their faculty in order to offer them additional tutoring connected to VET problems to enhance their CVs and professional careers.

The meeting was also focused on academic tutoring in England using examples within Birmingham. The partnership visited the Faculty of Architecture at Birmingham City University (BCU) to learn about the studies program, tutoring profile and activities. Kevin Singh, Dean of Faculty at BCU, led the presentation. The next meeting was held in Millennium Point where BCU's department of City Planning, Environment and Development is based. The guide was Nicki Schiessel-Harvey who presented the work and structure of the faculty and gave details on an interdisciplinary project with Birmingham City Council linking academia and practice. During the visit, the problems with regenerating city districts (mostly industrial) were discussed, together with the need of activating community participation.

Aside from vocational learning, this mobility also looked at the promotion of architecture among school pupils. Members of the partnership saw early opportunities for increasing environmental awareness as an important way to encourage participation and engagement of young people to promote the consistent and harmonious development of European cities into the future. Young people who have the opportunity to get acquainted with the de-



Il. 1. Prezentacja „GRADS Group”, Birmingham, Wielka Brytania  
(fot. J. Jabłońska)

Fig. 1. Presentation from GRADS Group, Birmingham, United Kingdom  
(photo by J. Jabłońska)

problemy z rewitalizowaniem dzielnic miejskich (głównie przemysłowych) oraz potrzebę aktywizacji społeczności do udziału w tym przedsięwzięciu.

Oprócz kształcenia zawodowego spotkanie dotyczyło promowania architektury wśród uczniów szkół średnich. Członkowie partnerstwa dostrzegli w takich działaniach możliwości zwiększenia społecznej świadomości dotyczącej środowiska zbudowanego, zachęcenia i zaangażowania młodych ludzi do udziału w promowaniu spójnego i harmonijnego rozwoju miast europejskich w przyszłości. Uczniowie, którzy mieli możliwość zapoznania się z procesem projektowania, są lepiej przygotowani, aby podejmować właściwe decyzje przy wyborze przyszłego kierunku edukacji. Partnerzy spotkali się z personelem i uczniami z działu technicznego szkoły St. Edmunds w Wolverhampton i wysłuchali Lakshmi Devi – twórczyni i nauczycielki przedmiotu poświęconego architekturze. Mieli także okazję zobaczyć modele budynków wykonane przez uczniów podczas kursów architektonicznych.

### *Drugie spotkanie*

Kolejne spotkanie odbyło się w dniach 4–6 kwietnia 2013 r. i było prowadzone przez Vuste-Envis, organizację szkoleniową z Pragi w Czechach. Uczestnikami zjazdu byli: MADE, WAPWr, Université Libre de Bruxelles i Colaborativa. Debatę rozpoczęli przedstawiciele belgijscy, którzy z powodów administracyjnych nie byli obecni na pierwszym spotkaniu. Geneviève Martin – koordynatorka z Brukseli – przedstawiła historię, działalność i program edukacyjny tamtejszego wydziału architektury. David Erkan, prowadzący zajęcia projektowe, zaprezentował prace studentów od drugiego roku studiów licencjackich po ostatni rok studiów magisterskich. Metoda nauczania obejmuje zintegrowany proces tworzenia projektu od koncepcji do realizacji. Przykładowo podczas kursu pt.: „the Design and Architecture”, pod opieką Victora Levy’ego, projektowane budynki są uzupełniane o elementy konstrukcyjne i techniczne, co więcej – studenci uczą się zarządzania osobami w procesie projektowym. Dodatkowo zaprezentowano kurs „The Design Process”, skoncentrowany na mediach dedykowanych twórczości i narzędziach komputerowych wspomagających zrozumienie metod i technik stosowanych w badaniach procesu projektowania architektonicznego. Podczas tych zajęć David Erkan przybliżył praktyczne aspekty projektowania, jak wsparcie odpowiednim oprogramowaniem komputerowym, natomiast Geneviève Martin prowadzi analizy i obserwację tego procesu oraz powstałego w jego wyniku projektu, opierając się na badaniach naukowych dotyczących kreatywnego projektowania. Partnerzy belgijscy omówili szczegółowo swoją ofertę sześciomiesięcznych staży dla absolwentów w biurach europejskich, w ramach projektu FoCEJA – Supplementary European Training for Young Architects (Dodatkowych Europejskich Szkoleń dla Młodych Architektów). Grupa zastanawiała się, jak wykorzystać to doświadczenie we wspieraniu absolwentów i budowaniu nowych porozumień opartych na przedstawionym modelu.

sign process at an early age are more equipped to make good decisions when choosing their further education options. Partners met staff and pupils from the technology department of St Edmunds School, Wolverhampton, and heard from Course leader Lakshmi Devi. They also had the chance to see building models that were prepared by students on architectural courses.

### *Second mobility*

The next meeting took place between 4–6 of April 2013 and it was held by Vuste-Envis, a training organization located in Prague, Czech Republic. Attendees included MADE, FA WrUT, Université Libre de Bruxelles and Colaborativa. The Belgian partners, who for administrative reasons were not present at the first meeting, started the debate. Geneviève Martin – coordination from Brussels – presented the history, activities and educational programs of the faculty. David Erkan, a teacher in the architectural studios, presented the student’s projects from the second bachelor to masters level. The teaching method comprises of the complete development of the design process through all stages of the project, from concept to object. Therefore, in a different course “the Design and Architecture” led by Victor Levy, the implementation of designed objects can meet the technical and structural constraints, as well as human resource management team. Also, “The Design Process” course was presented, which focuses on creative media and computer tools to understood methods and techniques in the study of architectural design process. During this class, David Erkan leads the practical aspects of the design, such as support for computer software, and Geneviève Martin manages the analysis and observations of the process and its design on the basis of scientific research on creative design. The Belgian partners also detailed their work placement offer for graduates, lasting six months in a European office, in the frame of the project FoCEJA – Supplementary European Training for Young Architects. The group discussed how their developed “know how” could be shared to support graduates and to build new partnerships based on this model.

The next element of the Prague seminar was a detailed study on Leonardo mobility programs led by Lukas Cetera of Vuste-Envis. Statements from interns, who had taken part in mobilities, supplemented the lecture. They included good practice examples from hosting companies, alongside discussion of new possibilities resulting from the experience.

The program also included a visit to the relatively recently opened private institution – the Architectural Institute in Prague (ARCHIP). Regina Loukotová – Head of the school, hosted the meeting. The mobility involved visits to the Centre for Central European Architecture. The CCEA is an organization that co-operates with Vuste-Envis regularly and among others is responsible for hosting interns from the Leonardo program. Yvette Vasourkova led the meeting with support from current apprentices, who presented their experiences. The institution accepts interns from building professions as well as education and humanities. As an outcome, interdiscipli-

Kolejnym elementem seminarium w Pradze było szczegółowe studium na temat programów działalności Leonardo, przeprowadzone przez Lukasa Ceterę z Vuste-Envis. Wykład uzupełniły wypowiedzi stażystów, którzy brali udział w działaniach instytucji gospodarza. Wspomniano również o przykładach dobrych praktyk w firmach goszczących praktykantów oraz o nowych możliwościach, jakie otwierają się przed uczestnikami staży.

Program obejmował też wizytę w niedawno otwartej prywatnej uczelni – Instytucie Architektonicznym w Pradze (ARCHIP). Zorganizowała ją Regina Loukotoová – dyrektor szkoły (il. 2). Spotkanie partnerskie obejmowało odwiedziny w Centrum for Central European Architecture (CCEA) – organizacji, która współpracuje z Vuste-Envis (il. 3). Jest ona m.in. odpowiedzialna za przyjmowanie stażystów w ramach programu Leonardo. Spotkanie prowadziła Yvette Vasourkova, wspierana przez praktykantów, którzy opowiadali o swoich doświadczeniach. Instytucja przyjmuje stażystów z branży projektowo-budowlanej, jak również edukacyjnej czy nauk humanistycznych. W wyniku tego tworzone są grupy interdyscyplinarne, które pracują nad projektami społecznymi, zadaniami architektonicznymi i inicjatywami związanymi z planowaniem miasta.

Kluczowym elementem inicjatyw CCEA jest zaniedbana przestrzeń miejska, opuszczona przez użytkowników, która przy niewielkim wsparciu finansowym może stać się miejscem integracji i aktywności społeczności lokalnej. Działania tej organizacji mają również na celu zwiększenie świadomości społecznej w odniesieniu do rozwoju miasta i jego architektury. Zauważono, że wspólna praca specjalistów z różnych dziedzin jest ciekawa, skuteczna i sprzyja innowacyjnemu podejściu do opracowanych tematów oraz wzajemnej nauce.

W trakcie tego spotkania odbyły się także wykłady, prezentacje i spacerki służące omówieniu problemów współczesnej Pragi oraz podkreślające rolę, jaką młodzi architekci i urbaniści odgrywają w rozwoju miasta. Po dyskusjach wymieniano między gośćmi a gospodarzami pomysły dotyczące wspólnej publikacji. Ponadto udało się ulepszyć plan pracy, zaktualizować działania partnerskie i określić wkład w tworzenie strony www, dostosować harmonogram do nowych potrzeb oraz zainicjować dyskusję na temat przygotowania artykułów i ich rozpowszechniania.

### *Trzecie spotkanie*

Trzecie spotkanie projektu odbyło się w dniach od 5 do 7 czerwca 2013 w Hiszpanii. Instytucją goszczącą była Colaborativa, z siedzibą w Kordobie. Uczestnicy pochodzili z: MADE, WA PWr, Vuste-Envis i Wydziału Architektury ULB. Ze względu na szeroki zakres działalności Colaborativy grupa odwiedziła dwa hiszpańskie miasta: Malagę i Kordobę. Członkowie partnerstwa podczas wycieczki i spotkania z uczniami oraz nauczycielami dowiedzieli się o pracy wykonywanej w Szkole Architektury w Maladze. Spotkanie prowadził koordynator do spraw międzynarodowych José Andrade i pani architekt Eva Morales. Skupiono się na kształceniu, poznaniu progra-



Il. 2. Wizyta w ARCHIP, prywatnym instytucie architektury w Pradze, Republika Czeska (fot. Colaborativa)

Fig. 2. Visiting ARCHIP, a private institute of architecture in Prague, Czech Republic (photo: Colaborativa)

nary groups can be created and are able to work on social projects, architectural assignments or city planning initiatives.

A key focus of CCEA initiatives is the neglected town space, “abandoned” by users, which with just a small amount of financial recourses can become a place for local community integration and action. They also aim to increase social awareness in relation to the city’s development and architecture. It was noticed that common work of specialists with varied points of view is interesting, effective and favors mutual learning and an innovative approach towards elaborated topics.

During this meeting there were also lectures, presentations and walks concerning problems of modern Prague and the role that young architects and urban planners play in the city development.

Following discussions, ideas were exchanged between delegates and the host on the assumptions for common publication. Also, the partnership managed to refine the work plan, update partner activities and website contri-



Il. 3. W Centre for Central European Architecture, Praga, Republika Czeska (fot. Wydział Architektury La Cambre-Horta)

Fig. 3. At Centre for Central European Architecture, Prague, Czech Republic (photo: The Faculty of Architecture La Cambre-Horta)

mu akademickiego, przedyskutowano temat problemów edukacji architektonicznej i urbanistycznej w Hiszpanii. Goście obejrzeni także wystawę prac studentów (il. 4). Eva Morales opowiedziała też o jednym ze swoich projektów zatytułowanych „MasQueUnaCasa”. Ma on formę platformy internetowej dostępnej pod adresem [www.masqueunacasa.org](http://www.masqueunacasa.org). Narzędzie to skierowane jest do wznoszących swoje domy metodami gospodarczymi i oferuje alternatywny sposób budowy, który jest oparty wyłącznie na działaniach prywatnych właścicieli nieruchomości. „MasQueUnaCasa” gromadzi dane na temat opartych na kolektywnej produkcji i użytkowaniu, godnych polecenia metod, które sprawdziły się w innych krajach. Takie rozwiązanie ma na celu zminimalizowanie kosztów budowy, co może mieć pozytywny wpływ na spowolnienie kryzysu gospodarczego, zmniejszenie emisji dwutlenku węgla i wstrzymanie degradacji środowiska naturalnego. Dodatkowo jeden z absolwentów architektury uczelni w Maladze przedstawił wszystkim rzeczywiste miejscowe projekty, w które zaangażowani są studenci, takie jak „La casa invisible” („Niewidzialny dom”) czy samorządne centrum kulturalno-społeczne. W centrum tym młodzi projektanci pomagają przy odnowie przestrzeni, angażują się w proces komunikacji oraz doradztwo prawne. Waga przeciwdziałania problemom społecznym w hiszpańskich szkołach architektury została wyraźnie ukazana przez samych studentów. Dla kończących studia architektury istotne jest, że już w toku nauki mogą mieć kontakt z problemami prawdziwego świata oraz poznać praktyczne podejście do wykonywanego zawodu.

Następnie grupa udała się z wizytą do Kordoby, gdzie kontynuowano dyskusję o edukacji w szkołach średnich i potrzebie zwiększania świadomości hiszpańskiego społeczeństwa w zakresie procesu projektowania architektury i planowania miast. Program obejmował spotkanie w kolegium Virgen del Carmen. Podczas tego spotkania członkowie partnerstwa odbyli wycieczkę po szkole i mieli okazję porozmawiać z uczniami klasy technicznej. Co ciekawe, uczniowie kształcą się przy użyciu najnowszych



Il. 4. Makiety architektoniczne studentów Szkoły Architektury w Maladze, Hiszpania (fot. J. Jabłońska)

Fig. 4. Architectural models from students of the School of Architecture of Málaga, Spain (photo by J. Jabłońska)

contributions, adjust the timeline to meet new needs and to initiate discussion on a joint publication, articles and dissemination.

### *Third mobility*

The third mobility of the project took place between 5<sup>th</sup>–7<sup>th</sup> of June in Spain. The hosting institution was Colaborativa, based in Córdoba. Attendees came from: MADE, FA WrUT, Vuste-Envis and Faculty of Architecture at the ULB. The group visited two Spanish cities: Málaga and Córdoba, due to the broad range of Colaborativa's activities. Members of the partnership learnt about the work of the School of Architecture of Málaga through a tour and meetings with students and teachers, led by international affairs coordinator M<sup>a</sup> José Andrade and architect Eva Morales. Alongside an exhibition of student's work, the visit focused on school activities, with a presentation of the academic program and a discussion on the problems of architectural and city planning education in Spain. Eva Morales also talked about one of her projects titled “MasQueUnaCasa” which is an Internet platform available at [www.masqueunacasa.org](http://www.masqueunacasa.org). This online tool helps those interested in self-managing housing processes and shows alternatives to the dominant model of getting a house, which is based exclusively in private promotion and individually owned houses. “MasQueUnaCasa” gathers successful models that are working in other countries, based on collective methods of production and use. This solution aims at minimizing building costs, which may have positive influence on slowing down economic crisis, decreasing carbon dioxide emission and stopping degradation of natural environment. Additionally, a graduated architect from Málaga, explained to all partners real city projects, in which students of the School of Architecture are involved, such as “La casa invisible” or a self-managed cultural and social center. Students help this center to refurbish the space, while they are involved in the communication process and legal advice issues. The importance of social problems in Spanish architecture schools was clearly shown by the students themselves. It is essential that contact with the real world problems and a practical sense of profession relate to students finishing their architecture studies.

The group travelled to Córdoba where they continued their visit as well as discussions about education in secondary schools and the need to increase awareness in Spanish society of architecture and city planning process. The program included meeting in Colegio Virgen del Carmen, where Partnership members took a tour of the school and had a chance to talk to the students of the technology class. Interestingly, the students are educated with the support of the newest information technologies and e-books. The children were strongly interested in architecture as a profession and technical knowledge as well as in the international Leonardo project. Meetings were followed by presentations from speakers, who worked with Colaborativa. The topics included culture, art and architecture promotion in the groups of older and younger children, as well as their parents. Among others there were presentations by

technologii informatycznych i e-booków. Dzieci wykazały zainteresowanie zarówno zawodem architekta, wiedzą techniczną, jak i międzynarodowym projektem Leonardo. Po spotkaniu z uczniami współpracownicy Colaborativa rozpoczęły prezentację na temat promocji kultury, sztuki i architektury wśród młodszych i starszych dzieci oraz ich rodziców. Między innymi Juan Robert mówił o projektach „Schoolture” i „Urbanismo para niños”, a Carmen Cerezo zaprezentowała program „La Casa de Tomasa”. Innym z omówionych działań było „Crea tu ciudad”, które ma na celu edukację najmłodszych mieszkańców i użytkowników miasta w związku z problemami współczesnych miast w życiu codziennym. W działaniu wykorzystano model w dużej skali, który wypełniono elementami urbanistycznymi wykonanymi przez dzieci. Dyskusja na temat konieczności artystycznej i architektonicznej edukacji młodzieży oraz możliwości wspierania i rozpowszechniania tych inicjatyw trwała jeszcze długo po zakończeniu ostatniego wystąpienia. Podczas wizyty partnerzy dowiedzieli się również o projektach związanych z problemami mniejszości etnicznych w hiszpańskich miastach, np. podczas spotkania w Centrum Kultury Żydowskiej „Casa Sefarad”.

### Podsumowanie

Podczas spotkań partnerzy dzielili się swymi najnowszymi dokonaniem, w duchu rozwoju edukacji i wymiany doświadczeń w zakresie dobrych praktyk. Ogólna ocena programu została przygotowana wspólnie podczas dyskusji na temat postępu i podziału ról przy tworzeniu każdej z części „Raportu Dobrej Praktyki” [6].

### Podziękowania

Niniejszy artykuł powstał przy współpracy: Magdy Sánchez z Colaborativa (Kordoba, Hiszpania), Lukasa Cetera z Vuste-Envis (Praga, Republika Czeska) i Geneviève Martin z Wydziału Architektury Université Libre de Bruxelles (Belgia).

Publikacja powstała w wyniku projektu zrealizowanego przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej w ramach programu „Uczenie się przez całe życie”. Publikacja odzwierciedla jedynie stanowisko autora. Komisja Europejska ani Narodowa Agencja nie ponoszą odpowiedzialności za umieszczoną w niej zawartość merytoryczną ani za sposób wykorzystania zawartych w niej informacji.

Juan Robert, titled “Schoolture”, “Urbanismo para niños” and “La Casa de Tomasa” by Carmen Cerezo. One of the activities described was “Crea tu ciudad”, which aims at educating the youngest city users about the problems of modern cities in their daily life. This activity was based on the use of large-scale model, filled with urban elements made by the children themselves. Discussions on the need for artistic and architectural education among young people and possibilities of supporting and spreading these initiatives lasted long after the last speaker finished. The visit also included information about projects connected with problems of Spanish dwellers, i.e. meeting in Jewish Culture Center named “Casa Sefarad”.

### Summary

During the partnership meeting each party shared their recent related activity in the spirit of developing and sharing good practice. General evaluation of meeting was prepared together with discussion on progress and division of the roles needed to create each section of the good practice document and articles [6].

Translated by  
Joanna Jabłońska

### Acknowledgements

This article was elaborated with the collaboration of Magda Sánchez from Colaborativa, Cordoba, Spain, Lukas Cetera from Vuste-Envis, Praha, Czech Republic, Geneviève Martin from Faculty of Architecture Université Libre de Bruxelles, Belgium.

This project has been funded with support from the European Commission under the Lifelong Learning Programme.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use that may be made of the information contained therein.



### Bibliografia/References

- [1] MADE, [www.made.org.uk](http://www.made.org.uk) [accessed: 17.04.2014].
- [2] Colaborativa.eu, <http://colaborativa.eu/en/> [accessed: 17.04.2014].
- [3] Vuste-Envis, <http://www.vuste-envis.eu/> [accessed: 17.04.2014].
- [4] The Faculty of Architecture La Cambre-Horta, <http://www.archi.ulb.ac.be/> [accessed: 17.04.2014].
- [5] Wrocław University of Technology, <http://pwr.wroc.pl/index.dhtml> [accessed: 17.04.2014].
- [6] Vocational Architecture, <http://vocationalarchitecture.wordpress.com/> [accessed: 17.04.2014].

### Streszczenie

„Architecture Vocational Learning Network” (Sieć Architektonicznego Kształcenia Zawodowego) to nowa organizacja partnerska zrzeszająca europejskie ośrodki architektoniczne, wydziały architektury uczelni wyższych i centra kształcenia zawodowego. Zajmuje się wzmacnianiem związków pomiędzy kształceniem i szkoleniem zawodowym a środowiskiem pracy w zakresie: urbanistyki, planowania miast, architektury, architektury krajobrazu etc. Podczas cyklu seminariów (każde prowadzone przez innego partnera), przeplatanych sesjami komunikacji internetowej.



towej, współpracownicy skupiali się na: przygotowaniu wspólnego stanowiska dotyczącego kształcenia i szkolenia zawodowego dla środowiska budowlanego, wsparciu dla absolwentów wchodzących na rynek pracy, wskazówkach i poradach dla nauczycieli szkół średnich. Ten artykuł został poświęcony przedstawieniu zakresu badań i działań podjętych przez partnerów mających na celu osiągnięcie wyżej wymienionych celów.

**Słowa kluczowe:** architektoniczne szkolenia zawodowe, szkolenia zawodowe dla zawodów budowlanych, wsparcie dla absolwentów na rynku pracy

### ***Abstract***

This new European grouping of architecture centres, Faculties of Architecture and vocational training organisations develops closer links between vocational education and training (VET) and the world of work in the areas of urbanism, town planning, architecture, landscape architecture and other built environment professions. Through five seminars, each hosted by different partners, interspersed with regular on-line communication, the partners collaborate on: common approaches to VET for the built environment between the partners; support for graduates entering the labour market, guidance and advice on VET for secondary school teachers. This article was devoted to present field of studies, activities and actions taken by the partnership aimed at achieving aforementioned goals.

**Key words:** Architectural Vocational Training, Vocational Training for building professions, Support for Graduates on Labor Market



Katedra we Fromborku,  
strych nad nawą główną  
(fot. E. Łużyniecka)

The cathedral in Frombork,  
loft above the main nave  
(photo by E. Łużyniecka)